

## Das Friedensprojekt von Tierra Unida in Agua Bonita (Caquetá, Kolumbien)



*Eingang zur Wiedereingliederungszone Héctor Ramírez in Agua Bonita*

Seit der Unterzeichnung des Friedensvertrages zwischen der kolumbianischen Regierung und der ehemaligen Guerilla FARC-EP sind nun fast drei Jahre vergangen und auch unser erstes Friedensprojekt zur Unterstützung des Wiedereingliederungsprozesses liegt nun ein Jahr zurück. Schon während des ersten Friedensprojektes haben wir als Tierra Unida gesagt, dass wir weitere Projekte im Rahmen des Friedensprozesses in Kolumbien unterstützen wollen. Schon damals zeichnete sich auch bezüglich der politischen Lage ab, dass vor allem Kontinuität und Solidarität wichtig bei der Friedenskonsolidierung sind. Denn unter der neuen Regierung von Präsident Iván Duque vollzog sich die Umsetzung des im Abkommen Vereinbarten noch langsamer und fehlt gerade bei sozialen und ökonomischen Projekten die Hilfe. Die Sicherheit der sozialen Aktivist\*innen und ehemaligen Kämpfer\*innen der FARC ist weiterhin prekär. Seit dem Friedensschluss wurden 700 soziale Aktivist\*innen und 140 FARC-Mitglieder im Prozess der Wiedereingliederung ermordet. Selbst die Vereinten Nationen (UN) sehen den Friedensprozess an einem kritischen Punkt.

Trotz alledem finden der Friedensprozess und die Friedenskonsolidierung weiterhin statt und steht eine überwiegende Mehrheit der FARC-Mitglieder obgleich aller Schwierigkeiten weiterhin zum Frieden. Die Mindestrente für FARC-Mitglieder ist verlängert worden, was ein wichtiger Beitrag zur sozioökonomischen Sicherheit ist. Einige Wiedereingliederungszonen werden den juristischen Status von ganz „normalen“ kolumbianischen Dörfern erhalten. Dort leben die ehemaligen Kämpfer\*innen, Familien und solidarische Menschen. Und dort sind auch interessante produktive Projekte der FARC entstanden, oftmals im Rahmen von neugegründeten Kooperativen. So sind vor allem die Landwirtschaft, der Öko-Tourismus und das Herstellen von Kunsthandwerk wirtschaftliche Standbeine der Wiedereingliederung geworden. In den Wiedereingliederungszonen fehlt es aber häufig noch an sozialer Infrastruktur.

Mit dem Kindergarten in Icononzo (Tolima) ist ein Leuchtturm entstanden, der auch auf andere Wiedereingliederungszonen strahlen soll. Im Fokus der Zonen stehen häufig die Kinder, die nicht nur in der Anzahl zunehmen, sondern wo es häufig noch kein Konzept der Betreuung und Unterstützung gibt. So gibt es aktuell einige Initiativen, die sich dem Aufbau und der Ausstattung von Kindergärten widmen. Sie wurden bei der Entstehung nicht mitgeplant und seitens der Regierung ist derzeit auch

keine große Unterstützung zu erwarten. Weil wir Kinder als die Früchte der Zukunft sehen und sie in einem Ambiente von Sicherheit, Geborgenheit, Spiel und Wissensvermittlung groß werden sollen, sehen wir in der Unterstützung beim Aufbau eines Kindergartens die beste Unterstützung für den Frieden. Wie schon letztes Jahr in Icononzo wollen wir nun den Kindern und Eltern in dem kleinen Dorf Agua Bonita (Caquetá) beiseite stehen und Gelder für den zukünftigen Kindergarten sammeln und nach Kolumbien transferieren.

Die Wiedereingliederungszone in Agua Bonita in der Landgemeinde La Montañita liegt in der süd-kolumbianischen Provinz Caquetá. Zu Zeiten des Krieges war sie eine sogenannte „rote Zone“, in der permanent Kriegshandlungen und Menschenrechtsverletzungen von allen bewaffneten Akteuren stattfanden. Heute leben in Agua Bonita, die Zone trägt eigentlich den Namen des ehemaligen FARC-Kommandanten Héctor Ramírez, 250 Personen. Die Häuser, mit von der Regierung gestellten Materialien und von der FARC kollektiv aufgebaut, sind bunt wegen eines zurückliegenden Graffiti-Festivals verziert. Der Ort ist einladend gestaltet, nur bei Regen weicht der Boden der Wege schnell auf. Durch Gemeinschaftsarbeit entstand eine kleine Bibliothek mit Computerarbeitsplätzen, ein kleines Kulturhaus und ein kleiner Sportplatz. Als produktive Projekte gibt es die Landwirtschaft, vor allem Ananas, eine Obstverarbeitungsanlage, eine Fischzuchtanlage, verschiedene Werkstätten wie für die Produktion von Schuhen und ein Laden.

Das Haus für den zukünftigen Kindergarten gibt es schon. Es ist ein Haus, das aus den typischen und einfachen Materialien besteht, aus denen fast alle Häuser sind. Der zukünftige Kindergarten soll aber umgebaut und an die Bedürfnisse der Kinder angepasst werden. Drumherum soll ebenfalls das Gelände gestaltet werden, mit Spielgeräten und umzäunt. Bisher gibt es wohl die Zusage aus Norwegen für eine Unterstützung des Projektes. Aber dies reicht bei weitem nicht aus. Vor allem sind die Frauen und Männer der FARC auf internationale Unterstützung angewiesen. Aus diesem Grund wollen wir den Wunsch nach einem adäquaten Ort für die immer mehr werdenden Kinder in Agua Bonita Realität werden lassen. Ein Kindergarten in einer gut entwickelten und gut organisierten Wiedereingliederungszone in einer am Konflikt am stärksten betroffenen Region ist ein gutes Signal für die Unterstützung des Friedens in Kolumbien. Das Friedensprojekt soll in Kooperation mit der Familienstiftung „Für den Süden – Stiftung der Familie Raschke“ realisiert werden.

Im Folgenden gibt es eine Vorstellung und Kostenerläuterung des Friedensprojektes, durchgeführt von den verantwortlichen Personen aus Agua Bonita. Angehängt sind Fotos vom aktuell bestehenden Gebäude, welches der zukünftige Kindergarten werden soll.

Tierra Unida, Juli 2019



*Wiedereingliederungszone in Agua Bonita*

<b>FORMATO DE ELABORACIÓN DE PROYECTOS</b>	
Fecha	Ciudad: Vereda Agua Bonita <i>Dorf Agua Bonita</i>
Elaborado por: <i>Angefertigt von:</i> Betsy Ruíz, Vanesa Giraldo, Andrés Restrepo y Adrián Molina	
Tel.	Email:
Fecha de Entrega:        /        /        /	
Presentado A:	
Recibido por:	
—	
<p>Nombre del Proyecto: <i>Name des Projektes:</i> <b>Espacio infantil para las niñas y niños de ETCR Héctor Ramírez y la comunidad de Agua Bonita</b>  <b><i>Kindergarten für die Kinder der ETCR Héctor Ramírez und der Gemeinde Agua Bonita</i></b></p>	
<p>Presentación:</p> <p>Desde su constitución, el ETCR Héctor Ramírez se ha venido consolidando como una comunidad de paz, pese a las adversidades de la implementación de los acuerdos entre FARC y el gobierno nacional. La constitución de este espacio ha implicado no solamente la transición hacia un nuevo proyecto político sin armas, sino también el restablecimiento del tejido familiar y social. Una de las consecuencias más devastadoras del conflicto armado es la destrucción de los lazos familiares y la imposibilidad de quienes están involucrados de conformar núcleos familiares seguros. El acuerdo de paz ha permitido que ex-combatientes del actual partido político FARC recuperen la relación con sus familiares y conformen nuevas familias, lo que se ha reflejado en el aumento sostenido de infantes en el ETCR a lo largo de los últimos meses y se proyecta como una población que continuará creciendo. En la actualidad, hay 30 niños entre los 0 y 14 años, siendo la población entre 0 y 9 años la más numerosa. Adicionalmente, hay 5 mujeres gestantes y 7 lactantes.</p> <p>El aumento de esta población, supone dos retos importantes: primero, la necesidad de adecuar espacios seguros y acordes a las etapas de desarrollo de las niñas y los niños. Segundo, la necesidad de establecer un programa pedagógico con personal capacitado en el cuidado y formación de infantes.</p>	



Además de mejorar las condiciones de vida de los infantes que se benefician directamente de este espacio de cuidado, educativo y recreativo no sólo, este espacio contribuye a la organización del trabajo familiar en tanto brinda alternativas de cuidado a madres y padres para continuar participando de la consolidación del ETCR como unidad social y económica.

*Präsentation:*

*Seit ihrer Gründung hat sich die ETCR (Wiedereingliederungszone) Héctor Ramírez trotz der Schwierigkeiten bei der Umsetzung des Abkommens zwischen der FARC und der nationalen Regierung zu einer Friedensgemeinschaft zusammengeschlossen. Die Konstitution dieses Raumes implizierte nicht nur den Übergang zu einem neuen politischen Projekt ohne Waffen, sondern auch die Wiederherstellung des vertrauten und sozialen Gefüges. Eine der verheerendsten Folgen des bewaffneten Konflikts ist die Zerstörung familiärer Bindungen und die Unmöglichkeit für diejenigen, die an der Bildung sicherer Familienkerne beteiligt sind. Das Friedensabkommen hat die Ex-Kämpfer der aktuellen politischen Partei FARC erlaubt, die Beziehung mit der Familie wiederzuerlangen und neue Familien zu bilden, was sich im stetigen Anstieg bei Säuglingen in der ETCR in den letzten Monaten widerspiegelt und wo voraussichtlich die Bevölkerung weiter wachsen wird. Derzeit gibt es 30 Kinder zwischen 0 und 14 Jahren, wobei die Bevölkerung zwischen 0 und 9 Jahren am zahlreichsten ist. Zusätzlich gibt es 5 schwangere und 7 stillende Frauen.*

*Die Zunahme dieser Bevölkerung setzt zwei wichtige Herausforderungen voraus: Erstens die Notwendigkeit, sichere und übereinstimmende Räume an die Entwicklungsstadien der Mädchen und Jungen anzupassen. Zweitens die Notwendigkeit, ein pädagogisches Programm mit geschultem Personal für die Betreuung und Schulung von Kindern aufzustellen.*

*Neben der Verbesserung der Lebensbedingungen von Kindern, die direkt von diesem Raum der Fürsorge, Bildung und Erholung profitieren, trägt dieser Raum auch zur Organisation der Familienarbeit bei, da er Müttern und Vätern eine alternative Betreuung bietet, damit sie weiterhin am Programm der Konsolidierung der ETCR als soziale und wirtschaftliche Einheit teilhaben können.*

*Justificación:*

El funcionamiento de los ETCRs es un eje fundamental del proceso de paz. De ello depende que los ex-combatientes se articulen con las dinámicas territoriales a través formas de vida que les permitan participar democráticamente y en garantía de derechos de los escenarios políticos locales y nacionales. En ese sentido, este proyecto contribuye a la consolidación

del proceso de paz en tanto atiende un asunto prioritario de los ETCRs concerniente a la diversificación poblacional reflejada en el aumento niñas y niños. Asimismo, se alinea con el enfoque de género del acuerdo de paz que busca garantizar medidas afirmativas para promover la igualdad de género y la participación activa de las mujeres y sus organizaciones en la construcción de paz. La oferta de un espacio para infantes garantiza que el trabajo reproductivo y de cuidado no se asigne exclusivamente a las mujeres del ETCR y ellas puedan participar de las actividades económicas y políticas que harán posible el sostenimiento de esta comunidad a futuro.

*Begründung:*

*Das Funktionieren der ETCR ist eine grundlegende Achse des Friedensprozesses. Es ist von den ehemaligen Kämpfern abhängig, sich mit der territorialen Dynamik durch Lebensweisen auseinanderzusetzen, die es ihnen ermöglichen, demokratisch und unter Wahrung der Rechte lokaler und nationaler politischer Szenarien teilzunehmen. In diesem Sinne trägt dieses Projekt zur Festigung des Friedensprozesses bei, da es ein vorrangiges Thema der ETCR in Bezug auf die Diversifizierung der Bevölkerung behandelt, die sich in der Zunahme der Kinder niederschlägt. Sie steht auch im Einklang mit dem Gender-Ansatz des Friedensabkommens, der positive Maßnahmen zur Förderung der Gleichstellung der Geschlechter und der aktiven Beteiligung von Frauen und ihren Organisationen an der Friedenskonsolidierung gewährleisten soll. Das Angebot eines Raums für Kleinkinder garantiert, dass die reproduktive Arbeit und Betreuung nicht ausschließlich den Frauen der ETCR übertragen wird und sie an den wirtschaftlichen und politischen Aktivitäten teilnehmen können, die die Unterstützung dieser Gemeinschaft in Zukunft ermöglicht.*

**Población Meta:**

Niñas y niños entre los 0 y los 14 años

*Zielgruppe:*

*Mädchen und Jungen zwischen 0 und 14 Jahren*

Beneficiarios Directos: 30 niños y niñas del ETCR Agua Bonita

*Direkte Begünstigte: 30 Kinder aus der ETCR Agua Bonita*

Beneficiarios Indirectos: 300 familias de excombatientes y 150 familias de campesinos vecinos del ETCR

*Indirekte Begünstigte: 300 Familien ehemaliger Kämpfer und 150 Familien benachbarter Bauern der ETCR*

Total 1800 personas

450 familias

Insgesamt 1800 Menschen

450 Familien

## OBJETIVOS DEL PROYECTO

### Ziele des Projektes

<p>Objetivo General</p>          <p>Allgemeines Ziel</p>	<p>Construir un espacio de cuidado, educativo y recreativo para infantes del Espacio Territorial de Capacitación y Reincorporación Héctor Ramírez de la vereda Agua Bonita, Municipio La Montañita, Caquetá</p> <p><i>Bau eines Betreuungs-, Bildungs- und Erholungsraums für Kleinkinder (Kindergartens) der ETCR (Raum für territoriale Ausbildung und Wiedereingliederung) Héctor Ramírez in dem Dorf Agua Bonita, Gemeinde La Montañita, Caquetá</i></p>
<p>Objetivos Específicos</p>          <p>Spezifische Ziele</p>	<p>a) Construir la infraestructura del espacio infantil en el ETCR de Agua Bonita, Montañita Caquetá.</p> <p><i>Aufbau der Infrastruktur eines Kindergartens in der ETCR von Agua Bonita, Montañita, Caquetá</i></p> <p>b) Adecuar el área interna y externa del espacio infantil de acuerdo a los estándares de seguridad y protección de los NN</p> <p><i>Anpassung des Innen- und Außenbereichs des Kindergartens an die Sicherheits- und Schutzstandards des NN</i></p> <p>c) Dotar el espacio infantil de materiales pedagógicos, lúdicos e implementos para el cuidado de los niños y niñas.</p> <p><i>Ausstatten und zur Verfügung stellen des Kindergartens mit pädagogischen und spielerische Materialien und Zubehör für die Kinderbetreuung</i></p> <p>d) Diseñar e implementar un programa pedagógico para la primera infancia del ETCR de Agua Bonita.</p> <p><i>Entwerfen und implementieren eines pädagogischen Programm für die Kleinkinder in der ETCR Agua Bonita</i></p>

<p>Resultados</p> <p><i>Resultate</i></p>	<p>1) Un espacio educativo con capacidad para 30 niños y niñas construido en un área de 210 Mts2 compuesto de dos áreas protegidas por malla con un aula de 81 mts2 que contiene baterías sanitarias, ventilación, techos, iluminación, accesos seguros, salida de emergencia; una zona verde 110 metros cuadrados en losa de asfalto cubierto con tapete artificial para la instalación de juegos infantiles.</p> <p><i>Ein Bildungsraum für bis zu 30 Kinder, gebaut auf einer Fläche von 210 m2, die aus zwei Bereichen besteht, geschützt durch einen Zaun, mit einem Klassenzimmer von 81 m2, welches Toiletten, Lüftung, Decken, Beleuchtung, einen sicheren Zugang, Notausgang enthält; Eine Grünfläche von 110 Quadratmetern in einer mit künstlichem Teppich bedeckten Asphaltplatte für die Installation von Kinderspielen.</i></p> <p>2) Un espacio educativo adecuado y acondicionado bajo los estándares de seguridad, prevención de riesgos y daños de los niños y niñas con pintura de espacios internos y externos, acabados, red eléctrica segura, tanque de agua, piso en cerámica, ventilación, iluminación led, grifería, sistema de desagüe.</p> <p><i>Ein erzieherischer adäquater Raum mit Sicherheitsstandards, Risikovermeidung und Schäden vor den Kindern mit farblicher Gestaltung der Innen- und Außenflächen, Oberflächen, sicheres Stromnetz, Wassertank, Fliesenboden, Lüftung, Beleuchtung, Wasserhähnen und Abflusssystem.</i></p> <p>3) Un espacio para niños y niñas dotado de mesas, sillas, pupitres, repisas, biblioteca, y materiales pedagógicos y lúdicos de desarrollo psico-motor y artísticas. grama sintética, piscina de pelotas</p> <p><i>Ein Raum für Kinder, der mit Tischen, Stühlen, Schreibtischen, Regalen, einer Bibliothek sowie pädagogischen Material und Freizeitmaterial für die psychomotorische und künstlerische Entwicklung ausgestattet ist. Kunstrasen, Bällebad</i></p> <p>4) Un proceso pedagógico para niños y niñas de 0 a 5 años residentes en el ETCR de Agua Bonita desarrollado por tutores comunitarios mediante estrategias que fomenten el arte, la cultura y educación de la comunidad.</p> <p><i>Ein Lernprozess für Kinder von 0 bis 5 Jahren aus der ETCR Agua Bonita entwickelt von Tutoren aus der Gemeinschaft durch Strategien, die Kunst, Kultur und Bildung der Gemeinschaft fördern.</i></p>	
	<p>Resultado 1</p>	<p>El ETCR Agua Bonita cuenta con un espacio educativo de 209 mts 2 construido para la educación de los niños.</p>

Indicadores de Resultado  <i>Indikatoren der Resultate</i>		<i>Die ETCR Agua Bonita verfügt über einen Bildungsraum von 209 m<sup>2</sup>, gebaut für die Erziehung von Kindern.</i>
	Resultado 2	El espacio educativo se encuentra debidamente adecuado y acondicionado interna y externamente para la educación de niños y niñas del ETCR y de la vereda Agua Bonita.  <i>Der Bildungsraum ist intern und extern für die Erziehung der Kinder der ETCR und des Dorfes Agua Bonita angemessen angepasst und hergerichtet.</i>
	Resultado 3	Un escenario dotado y en funcionamiento para la educación y recreación de 30 niños del ETCR  <i>Ein gut ausgestatteter und funktionierender Platz für die Erziehung und Erholung von 30 Kindern der ETCR</i>
	Resultado 4	Una estrategia pedagógica diseñada e implementada para niños y niñas de 0 a 5 años.  <i>Eine pädagogische Strategie, entworfen und umgesetzt für Kinder von 0 bis 5 Jahren.</i>

<b>PRESUPUESTO</b>		
<b>RUBRO</b>	<b>COSTO UNIDAD</b>	<b>COSTO TOTAL</b>
Pelotas medianas (normale Bälle)	4	1800
Pelòtas pequeñas (kleine Bälle)	20	3050
Ping pones (Tischtennis)	100	5500
Caja de 10 marcadores borrables (Box mit 10 löschrbaren Malstiften)	10	11000
Caja de 36 colores Pelikan (Farbkasten mit 36 Farben von Pelikan)	1	17500
Caja de 13 colores Kores (Box mit 13 Farben von Kores)	1	7500

Caja de 12 lápices Norma (Box mit 12 Buntstiften)	1	4800
Pincel # 10 (Pinsel)	1	1800
Pincel # 6	1	550
Pincel # 3	1	450
Pincel # 2	1	400
Caja de 6 vinilos pequeños (Unterlagen)	1	2000
Vinilo pequeño	1	450
Vinilo grande	1	1600
Caja 10 Crayolas Parchesitos (Wachsmalstifte)	1	4900
Caja 10 Crayolas Eterna	1	2500
Ula Ula (Hullahup-Reifen)	1	4100
Papel Iris (buntes Bastelpapier)	1	1850
Origami	1	1600
Silicona mediana	1	2700
Colbón barra	1	2600
Colbón tarro mediano	1	1500
Caja de plastilina corta	1	450
Caja de plastilina larga	1	800
Tijeras punta roma	1	500
Resma de papel blanco (Papierkarton)	1	10000
Papel craft pliego	1	180
Carpetas de cartón	1	650
Caja de 20 Ganchos legajadores	1	2500
Cartulina de colores	1	500
Caja de 12 Plumones (Filzstifte)	1	6000
Caja de 25 sacapuntas	1	3150
Caja de 12 borradores	1	2400

Mesas plásticas Rimax para niños (Plastiktische von Rimax)	1	42000
Sillas plasticas rimax para niños (Plastiktische für Kinder von Rimax)	1	15000
Vasos plásticos	1	1000
Platos plásticos para refrigerio	1	3000
Camacuna pequeña (kleines Kinderbett)	1	160000
Camacuna grande (großes Kinderbett)	1	280000
Silla para bebé (Babystuhl)	1	38000
Tapete espuma	1	24000
Tablero (Tafel)	1	35000
Vasenilla	1	24000
Televisor Kalley 32" (Fernseher)	1	650000
Torre de sonido (Musikboxen)	1	380000
Cajonera (Regal)	1	185000
Mueble pequeño (kleine Möbel)	1	230000
Basurero	1	22000
Caja pequeña para materiales (kleine Box für Materialien)	1	5000
Caja Mediana para materiales (mittlere Box)	1	22000
Caja grande para materiales (große Box)	1	45000
Delantales (Schürzen)	1	4500
<b>Costos infraestructura</b>		
50 Varillas 3/8 (Eisenkonstruktionsstangen)	9700	485000
100 bultos de cemento (Zementsäcke)	23500	2,350,000

2 Baños infantiles (Kindertoiletten)	520,000	1,040,000
1 combo baño blanco (Toilettenset)	230,000	230,000
1 tanque 1000 Lt bajo (1000 l Tank)	380,000	380,000
Accesorios para tanque (Zubehör für Tank)	35,000	35,000
25 Bolsa pegante pegalisto (Fliesenmörtel)	14,000	350,000
49 mts Cerámica piso (Fliesen für Boden)	23,500	1,151,000
43 mts cerámica piso y pared (Fliesen für Boden und Wände)	21,500	924,500
28 tejas eternit # 8 (Platten Faserzement für Dach)	44,000	1,232,000
6 perlines 8x4 cal 18 (Metallkonstruktion)	42,000	252,000
1,450 ladrillos #8 (Ziegel)	850	1,232,500
1 rollo malla eslabonada Cal 12	1,075,000	1,075,000
11 tubos 2 pulgadas redondos galvanados. Cal. 14 (Rohrstücke)	74,000	814,000
14 ángulos ¼ x 1/8 (Winkelstücke)	27,500	385,000
2 tubos 1 1/5 cal 14 redondo	60,000	120,000
4 tubos ST 4p tp	85,000	340,000
3 tubos ST 3p tp	48,000	144,000
2 tubos S T 2p tp	38,000	76,000
¼ soldadura	52,000	52,000
Mano de obra (eigene Leistungen)		5,000,000
Instalación eléctrica (Elektronikarbeiten)		4,000,000
Instalación hornamentación (Verzierungsarbeiten)		1,000,000
Transporte materiales (Materialtransport)		2,000,000
	<b>TOTAL</b>	24,668,000

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES							
Actividad por Resultado	Semanas						
Resultado 1: Espacio Construido	S 3	S 4	S 5	S 6	S 7	S 8	S 9
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
Resultado 2: Espacio adecuado y acondicionado							
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
Resultado 3: Espacio dotado							
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
Resultado 4: Estrategia pedagógica diseñada e implementada							
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							



